

Les voisins du 12 bis
Épisode 5. À l'école d'art

Les voisins du 12 bis – Épisode 5 : À l'école d'art	
Introduction	
Flash-back machine	« Montant à payer 1,90 euros. Introduisez vos pièces ou votre carte bancaire »
Billie	No metrô de Paris, por 1 euro e 90, a gente vê um monte de parisienses chatos!
Flash-back passagers	- <i>Pardon !</i> - <i>Poussez pas ! Laissez descendre avant de monter !</i>
Billie	De volta ao 12 bis, hora de cuidar do futuro de Awa!
Flash-back voix ordinateurur	« Merci Awa, votre demande est validée. Vous recevrez un mail d'ici quelques jours si votre candidature est retenue »
Billie	A sorte foi lançada: Awa está inscrita no « la Nouvelle voix »! Agora é só torcer!
Scène 1	
<i>Lieu</i>	<i>Dans la cage d'escalier</i>
Zirek	Ahhh...
Rosa	Bonjour Zirek !
Zirek	Aïe aïe...
Rosa	Ça va ?
Zirek	Ça va... ça va.
Rosa	Tu as l'air fatigué !
Zirek	Je travaille trop...
Rosa	Tu as des nouvelles de ta famille ?
Zirek	Oui... l'aîné des garçons va avoir 12 ans la semaine prochaine !
Rosa	Oh, déjà ?!
Zirek	Tu sais, le temps passe trop vite... tu te rends compte, Rosa, il avait 2 ans quand je suis parti !
Rosa	Ça fait 10 ans que tu es en France ? C'est trop long Zirek, il est temps que tu les fasses venir !
Zirek	Ah, c'est vrai Rosa, ma famille me manque...
Billie	Ah, Bonjour Zirek ! Ça va ?
Zirek	Ça va, ça va moyen... c'est ma famille...
Billie	Famille !?!
Rosa	A mulher dele e os dois filhos ficaram na Turquia e ele já mora na França há dez anos!
Billie	Sans famille en 10 ans ? Mais pourquoi ?

Les voisins du 12 bis
Épisode 5. À l'école d'art

Rosa	Depuis 10 ans, Billie.
Billie	Ah ok. Depuis 10 ans.
Zirek	À cause de la politique.
Rosa	Zirek était médecin en Turquie.
Billie	Médecin ? Politique ?
Rosa	Na Turquia, o Zirek era médico e militante político.
Zirek	Et maintenant je suis chauffeur VTC, ça rapporte plus.
Billie	C'est quoi VTC ?
Zirek	Voiture de transport avec chauffeur... comme un taxi quoi !
Rosa	Avec une belle voiture ! Allez Zirek, tu vas trouver une solution !
Zirek	Oui... je travaille, je travaille... j'ai presque payé la voiture ! Après je pourrais prendre un appartement plus grand... dans un an j'espère...
Rosa	Allez courage ! À bientôt Zirek.
Billie	Au revoir.
Zirek	Salut Billie !
Scène 2	
<i>Lieu</i>	<i>Cage d'escalier, puis rue</i>
Billie	Coitado do Zirek... Os filhos dele têm quantos anos?
Rosa	O mais velho vai fazer 12 na semana que vem!
Billie	Nossa... E por que ele não traz a família dele para cá?
Rosa	« Il travaille », ele precisa trabalhar para pagar o carro e poder arcar com um apartamento maior.
Billie	Complicado, hein...
Rosa	Muito... Quando ele chegou na França, ele trabalhava como enfermeiro, «un infirmier». Imagina o que é para um médico trabalhar de enfermeiro!
Billie	Difícil mesmo!
Rosa	Pois é! Agora ele trabalha de motorista... « un chauffeur », « il n'en peut plus »... Ele não aguenta mais isso.
Rosa	Chegamos, esta é sua estação de metrô. Você está com todos os documentos pra matrícula na escola de artes?
Billie	Estou sim, só preciso de uma foto 3x4! Vou correr lá! À ce soir, Rosa !
Rosa	Bonne journée !
Scène 3	
<i>Lieu</i>	<i>Extérieur rue devant l'École d'art, puis centre commercial</i>
Etudiante A	Tu viens chez Marie ce soir ? Y aura Paulo !
Etudiant B	Ah c'est cool, il est revenu ?

Les voisins du 12 bis
Épisode 5. À l'école d'art

Angela	Salut !
Billie	Salut...
Angela	On est dans le même cours, non ?
Billie	Euh...oui.
Angela	Tu t'appelles comment ?
Billie	Je m'appelle Billie...
Angela	Moi, c'est Angela ! Ça y est, tu t'es inscrite ?
Billie	Non, je n'ai pas de photo...
Angela	Viens avec moi, dans le centre commercial, en face !
Billie	D'accord !
Angela	Regarde, il y a un photomaton.
Billie	Un photomaton ?
Angela	Oui... c'est la cabine, là ! Vas-y, entre !
Billie	Et je fais quoi ?
Angela	Assieds-toi !
Billie	Tá, eu me sento aqui...
Angela	Tu as 5 euros ?
Billie	Cinco euros... Oui ! Pronto, agora eu faço o quê?
Voix photomaton	« Réglez la hauteur du tabouret... »
Billie	Uau, parece ficção científica!! Euh... qu'est-ce que je fais ?
Angela	Remonte le siège, mets ton visage au centre du miroir !
Billie	Tá, entendi, o banco está muito baixo... eu vou levantar um pouco...
Voix photomaton	« Quand vous êtes prêt, appuyez sur le bouton vert »
Billie	Quoi ? « Le bouton vert ? »
Angela	Ne souris pas et appuie sur le bouton vert, là, devant toi !
Billie	Botão verde...
Voix photomaton	« Regardez droit devant vous ! »
Billie	Et je... quoi ?
Voix photomaton	« Attention : 3, 2, 1 »
Angela	Ferme la bouche, Billie !
Billie	C'est fini ?!
Angela	Oui !
Billie	Que coisa de louco!
Voix photomaton	« Vos photos sont en cours d'impression »
Angela	Et voilà tes photos ! ...
Billie	Oh non... afff, parece foto de prisão!
Voix photomaton	« Merci et à bientôt »
Angela	Tu fais quoi maintenant ?
Billie	Euh... ?

Les voisins du 12 bis
Épisode 5. À l'école d'art

Angela	Je vais voir mes amis, dans un café. Tu viens avec moi ?
Billie	Ok !
Scène 4	
<i>Lieu</i>	<i>Terrasse d'un café</i>
Angela	Salut les gars !
Tim et Greg	Salut !
Angela	Je vous présente Billie, elle est dans le même cours que nous !
Greg	Enchanté Billie !
Billie	Salut !
Greg	Viens t'asseoir !
Billie	Merci !
Angela	Billie je te présente Gregory, et Timothée.
Tim	Qu'est-ce que tu veux boire, Billie ?
Billie	Euh... pardon... Alô, Rosa? Euh... un jus d'orange...
Tim	D'accord !
Conclusion	
Billie	Eu estou no terraço de um café... tirei, eu tirei as fotos 3x4 em um... Photomaton!... Sério? A Awa foi escolhida? Que ótimo!...quê?... « Clip... Voyage ??? »... Ah, um clipe com o tema de viagem! E ela tem que mandar em dois meses?!... A gente precisa encontrar ela logo! Ah, Rosa: e a casa de shows que aparece no currículo dela? « Le Décibel », isso mesmo! A gente tem que ir lá! Tá bom. Vou desligar! Até mais tarde! Ciao!
Générique fin	